

**АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО  
АЕРОДРОМ НИКОЛА ТЕСЛА БЕОГРАД  
БЕОГРАД**

03  
Број: 1580  
Датум: 05. 03. 2015

**ПРЕДМЕТ: Додатне информације и појашњења за јавну набавку бр. 64/2014 -  
Рентген уређаји за ручни пртљаг стандард 2 ( 2 комада )**

Поступајући по захтеву понуђача који је преузео конкурсну документацију, у складу са чланом 63. Закона о јавним набавкама (Службени гласник Републике Србије број 124/12) прослеђујемо појашњење конкурсне документације за јавну набавку број 64/2014.

**Питање 1:** Молимо Вас да нам омогућите, као иноземном понудитељу, да докаже који испуњавању обавезних услова за учешће у поступку јавне набаве, доставимо од надлежних институција земље у којој је друштво регистровано.

**Одговор на питање 1:** Поштовани, подразумева се да се докази о испуњености обавезних услова издају од стране овлашћених органа државе у којој понуђач има седиште, односно државе у којој је понуђач регистрован као привредни субјект.

**Питање 2:** Молимо Вас да нам појасните, постоји ли могућност да се обрасци испуњавању на хрватском језику (латиници) или енглеском језику, као иноземним понудитељима.

**Одговор на питање 2:** Обрасци се могу испуњавати и на страним језицима, али је неопходно да буду и преведени на српски језик (није потребно да буду оверени преводи од стране судских тумача).

**Питање 3:** Молимо Вас да нам појасните овјеравање Изјава код јавног биљежника: на којем језику мора бити овјера, с обзиром да смо иноземни понудитељи

**Одговор на питање 3 :** Овера је на службеном језику државе понуђача, али је неопходан и превод на српски језик (превод не мора бити оверен од стране судског тумача).

**Питање 4 :** Молимо Вас да нам дозволите доставу докумената, које доказују услове из тачке 4. конкурсне документације, на хрватском језику (латиници) или енглеском језику, с обзиром да смо иноземни понудитељ.

**Одговор на питање 4:** У Обрасцу 5. (Упутство понуђачима како да сачине понуду), у тачки 1., наведено је да понуда мора бити на српском језику, осим произвођачке техничке документације која може бити и на енглеском језику. Уколико подносите документа на другом језику, та документа морају бити преведена и на српски језик (није неопходан оверен превод од стране судског тумача).

**Питање 5 :** Молимо Вас да нам појасните достављање изјава као што су Образац 10 – да ли је потребно да их овјери надлежна банка, или изјаву овјерава понудитељ да ће доставити наведена јамства Наручитељу.

**Одговор на питање 5:** У Обрасцу 10 . конкурсне документације следеће изјаве:

- ИЗЈАВА БАНКЕ О ИЗДАВАЊУ БАНКАРСКЕ ГАРАНЦИЈЕ ЗА ДОБРО ИЗВРШЕЊЕ ПОСЛА,
- ИЗЈАВА БАНКЕ О ИЗДАВАЊУ БАНКАРСКЕ ГАРАНЦИЈЕ ЗА ОТКЛАЊАЊЕ КВАРОВА У ГАРАНТНОМ РОКУ
- ИЗЈАВА БАНКЕ О ИЗДАВАЊУ БАНКАРСКЕ ГАРАНЦИЈЕ ЗА ПОВРАТАЈ АВАНСНОГ ПЛАЋАЊА,  
оверава пословна банка.

С поштовањем,

 **ПРЕДСЕДНИК КОМИСИЈЕ**  
  
\_\_\_\_\_ Драгомир Николић